

中心：_____

姓名：_____

1141103 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

Traditional US allies are among a growing chorus condemning President Trump's decision to recognize Jerusalem (耶路撒冷) as Israel's (以色列) capital. Saudi Arabia (沙烏地阿拉伯) called it "unjustified and irresponsible", while France and the UK said they did not support the decision.

President Trump's move reversed decades of US policy. The fate of Jerusalem is one of the thorniest issues between Israel and the Palestinians.(巴勒斯坦) Palestinian President Mahmoud Abbas denounced Donald Trump's move as "deplorable".

Palestinians in the West Bank (約旦河西岸地區) and Gaza Strip (加薩走廊) are expected to hold a day of strikes and protests on Thursday. The UN Security Council (聯合國安全理事會) is to discuss the issue on Friday after eight of the 15 nations called for an emergency session.

chorus 異口同聲

condemn 譴責

unjustified 不正當的

irresponsible 不負責任的

reverse 翻轉

thorn 棘手的

denounce 指責

deplorable 可悲的

strike 罷工

session 會議

中心：_____

姓名：_____

1141103 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

越來越多現有的美國同盟齊聲譴責美國總統 Trump 承認耶路撒冷為以色列首都的決定。沙烏地阿拉伯稱此事「不正當及不負責任」，而法國和英國表示不支持這項決定。

Trump 總統此舉顛覆了美國數十年的政策。耶路撒冷的命運是以色列及巴勒斯坦之間最棘手的議題之一。巴勒斯坦總統 Mahmoud Abbas 指責 Donald Trump 的舉動是「可悲的」。

約旦河西岸地區及加薩走廊的巴勒斯坦人預計週四舉行罷工和抗議活動。十五個國家中有八個國家要求聯合國安全理事會召開緊急會議，他們會於週五討論這個問題。